

Contents

PREFACE	vii
NOTES ON TRANSLATORS AND CONTRIBUTORS	ix

Germany

WHITMAN IN GERMANY	1
Walt Whitman, by Ferdinand Freiligrath (<i>Translated by Horst Frenz</i>)	3
A Child Went Forth, by Hans Reisiger (<i>Translated by Horst Frenz</i>)	7
Thomas Mann to Hans Reisiger (Letter) (<i>Translated by Horst Frenz</i>)	16
Walt Whitman and Stefan George, by Hermann Pongs (<i>Translated by Seymour L. Flaxman</i>)	17

France

WHITMAN IN FRANCE	56
Development of the Poet, by Valéry Larbaud (<i>Translated by Roger Asselineau</i>)	61
Whitman's Symbolism, by Jean Catel (<i>Translated by Roger Asselineau</i>)	76
Rhythm and Language in the First Edition of <i>Leaves of Grass</i> , by Jean Catel (<i>Translated by Roger Asselineau</i>)	88
Whitman's Fundamental Aesthetics, by Roger Asselineau (<i>Translated by the author</i>)	90

Scandinavia

WHITMAN IN SCANDINAVIA	110
The Primitive Poet, Walt Whitman, by Knut Hamsun (<i>Translated by Evie Allison Allen</i>)	112
Walt Whitman, by Johannes V. Jensen (<i>Translated by Evie Allison Allen</i>)	123
Pindar from Paumanok, by Roland Fridholm (<i>Translated by Evie Allison Allen</i>)	127
Approach to Whitman Through Wergeland, by Kjell Krovgig (<i>Translated by Sigrid Moe</i>)	137

Russia

WHITMAN IN RUSSIA, by Stephen Stepanchev	144
Whitman in Other Slavic Countries, by Stephen Stepanchev	156
The Poet of Democracy: Walt Whitman, Anonymous (<i>Translated by Stephen Stepanchev</i>)	158
Poet of American Democracy, by D. Mirsky (<i>Translated by Samuel Putnam</i>)	169

Italy

WHITMAN IN ITALY	187
Whitman, by Giovanni Papini (<i>Translated by Roger Asselineau</i>)	189
Walt Whitman. The Poetry of Poetry Writing, by Cesare Pavese (<i>Translated by Roger Asselineau</i>)	189

Spain and Latin America

WHITMAN IN LATIN AMERICA	199
The Poet Walt Whitman, by José Martí (<i>Translated by Arnold Chapman</i>)	201
Walt Whitman's Philosophy, by Cebriá Montoliu (<i>Translated by Fernando Alegria</i>)	213
Adamic Song, by Miguel de Unamuno (<i>Translated by Fernando Alegria</i>)	220
Camerado Whitman, by Gilberto Freyre (<i>Translated by Benjamin M. Woodbridge, Jr.</i>)	223

Israel

WHITMAN IN ISRAEL	235
Whitman's Sense of Evil: Criticisms, by Sholom J. Kahn	236

Japan

WHITMAN IN JAPAN	255
Statement, by the Honorable John M. Allison, Ambassador of the United States to Japan	256
A Word About the Whitman Exhibition	257

India

WHITMAN IN INDIA	260
Americanism Reviewed, by V. K. Chari	261
SELECTED BIBLIOGRAPHIES	266
INDEX	282